


INGO STÜBEN



Wörterbuch der
Metallurgie und
Metallverarbeitung –
Dictionary of
Metallurgy and
Metal Processing

Englisch-Deutsch – Deutsch-Englisch,
English-German – German-English

expert ›

Dr. Dr. Ingo Stüben

**Wörterbuch der Metallurgie
und Metallverarbeitung /
Dictionary of Metallurgy
and Metal Processing**

Englisch-Deutsch – Deutsch-Englisch /
English-German – German-English

expert[›]

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie;
detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über
<http://dnb.dnb.de> abrufbar.

© 2019 · expert verlag GmbH
Dischingerweg 5 · D-72070 Tübingen

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Internet: www.expertverlag.de
E-Mail: info@verlag.expert

CPI books GmbH, Leck

ISBN 978-3-8169-2973-9

Inhaltsverzeichnis / Contents

Vorwort	7
Hinweise zur Benutzung des Buches	8
Foreword	9
Tips for using this Book	10
Englisch - Deutsch English - German	13
Deutsch - Englisch German - English	303
Anhang - Appendix	643

Vorwort

Die Globalisierung und damit das Zusammenwachsen von Märkten erfordert zunehmend eine internationale Ausrichtung, die sich auch in der Beherrschung der englischen Sprache als Mittel der einheitlichen Verständigung widerspiegelt.

In einer Zeit der Informationsvielfalt erhalten wir Definitionen aus unterschiedlichen Quellen, die aber oftmals nicht detailgetreu sind oder den Kontext außer Acht lassen.

Dieses Fachwörterbuch der Metallverarbeitung ist die ideale Hilfe für die fachlich korrekte Kommunikation und schafft für den Benutzer eine Grundlage, um im internationalen Kontakt eine eindeutige und korrekte Begrifflichkeit und Kommunikation zu ermöglichen.

Den Fachleuten, wie Ingenieuren, Konstrukteuren, Fachübersetzern, Technischen Redakteuren, Einkäufern, Verkäufern oder Studenten, dient dieses Nachschlagewerk als unentbehrliches Hilfsmittel, um in der täglichen Praxis fachspezifische Texte verstehen und verständlich formulieren zu können.

Den Schwerpunkt dieser Publikation bildet die Metallurgie, erweitert um viele sinnvolle Ergänzungen aus angrenzenden Bereichen.

Priorität bei der Erstellung des Wörterverzeichnisses wurde auf die Integration der spezifisch technischen Termini gelegt.

Autor und Verlag haben ihr Möglichstes dafür getan, um mit einem sinnvollen und nutzerfreundlichen Konzept sowohl dem Fachmann als auch dem Technikinteressierten ein möglichst umfassendes Instrument zur Arbeitserleichterung in die Hand zu geben und um nicht zuletzt auf diesem Wege die internationale technische Kommunikation und Dokumentation ein Stück verbessern zu helfen.

Das vorliegende Werk wurde mit größter Sorgfalt und nach bestem Wissen erstellt. Falls sich trotzdem Irrtümer eingeschlichen haben sollten, sind wir für Ihre Mitteilung dankbar. Auch weitere Anregungen und konstruktive Kommentare sind stets willkommen. Bitte senden Sie eine E-Mail an: info@verlag.expert.

Hinweise zur Benutzung des Buches

Im Rahmen der Benutzung des Wörterbuches sei darauf hingewiesen, dass die Übersetzungen, die aus bestimmten anderen Bereichen stammen, in der Regel gekennzeichnet sind (z. B. durch die Anmerkung „geol.“ oder „mining“). Für schwer zu definierende oder doppelsinnige Ausdrücke, die nur im Zusammenhang richtig übersetzt werden können, sind zudem entweder Anwendungsbeispiele oder Hinweise in Klammern gegeben, um den Begriff einzuengen oder dem Benutzer weitere Anregungen und Unterscheidungsmöglichkeiten zu liefern.

Die englischen Begriffe basieren auf dem britischen Englisch. Das jeweilige amerikanische Pendant ist mit einem Verweis gesondert aufgelistet oder durch Klammern kenntlich gemacht.

Um den praktischen Gebrauch des Nachschlagewerkes zu erleichtern und ein schnelles Aufsuchen gewünschter Ausdrücke zu ermöglichen, ist von einer erweiterten Auflistung von Wortfamilien mit Hauptbegriffen und entsprechend jeweiligen Unterbegriffen abgesehen worden (z. B. sind ablenken → Ablenkung → Ablenkungsmanöver → Ablenkungsmaßnahme → Ablenkungsversuch etc. als separate Stichwörter aufgeführt). Angesprochen sind damit – wie dargestellt – Wortgruppen, die alle von einem Stammwort abgeleitet sind und ein gemeinsames lexikalisches Morphem enthalten.

Eine Wortfamilie in der deutschen Sprache entspricht nicht der „word family“ im Englischen, die ein Phonogramm, d. h. die gleiche Buchstabengruppe bzw. Silbe, unabhängig von der Bedeutung beschreibt (z. B. at, cat, hat und fat sind eine Familie mit „at“).

Zudem wurde die Zuordnung von Termini in aufgesplitteter Darstellungsform nicht vollzogen, wie beispielsweise Zug, -lasche (= Zuglasche); -last (= Zuglast); -magnet (= Zugmagnet); -stange (= Zugstange) etc.

Das Wörterbuch ist deshalb zur Entlastung des Benutzers im Rahmen des Suchprozesses in rein alphabetischer Buchstabenfolge mit ganzheitlichen Begriffen strukturiert (Beispiel: Zuglasche, Zuglast, Zugmagnet, Zugstange).

Bei zusammengesetzten Begriffen, wie z. B. „thermische Alterung“, finden Sie nur eine Variante: „thermische Alterung“ (mechanische Wortfolge) und *nicht* „Alterung, thermisch“. Innerhalb dieser vorbenannten Ausführung wurden Fachtermini, die aus mehreren Wörtern bestehen (z. B. „Scheitel eines Winkels“), in alphabetischer Sortierungsform eingeordnet und entsprechend dekliniert.

Bei Zusammensetzungen von Wörtern, wie beispielsweise „antimony-containing“, sind die Wortverbindungen vielfach dort, wo die Wahlmöglichkeit besteht, mit Bindestrich geschrieben, da sie in der Regel als Attribut vor einem Substantiv stehen.

Foreword

Globalization and the resulting coalescing of markets increasingly require international orientation, as reflected also in the mastery of the English language as a means of unified communication.

In a time flooded with information, we often receive definitions from various available sources that often are not accurate in every detail or that do not take the context into account.

This specialized dictionary of metalworking is the ideal aid to technically correct communication and provides the user with a foundation enabling unambiguous and correct terminology and communication for international contacts.

Specialists like engineers, designers, technical translators, technical writers and editors, buyers and sellers in the metal industries, and students will find this reference work an indispensable aid to understanding specialized texts and to formulating and publishing understandably in daily practice.

The focus of this publication is on metallurgy, enhanced with many useful supplementations from neighboring fields.

In assembling the list of words, priority has been given to integrating the specific technical terminology.

With a practical and user-friendly concept, the author and the publishing house have done their best to give the specialist as well as the person interested in technology the most comprehensive possible tool to ease their work – as well as to help improve international technical communication and documentation.

This work was produced with the greatest diligence and to the author's best knowledge. If any errors have nonetheless found their way into the dictionary, we would be grateful if you would report them. Other suggestions and constructive commentaries are also always welcome. Please send an e-mail to: info@verlag.expert.

Tips for using this Book

Translations deriving from certain neighboring areas are generally labeled (for example, with the note “geol.” or “mining”). Expressions that are ambiguous or hard to define and that therefore cannot be properly translated without context are additionally provided with either examples of use or remarks in parentheses, in order to narrow the term down or provide the user with more ideas and to enable him or her to distinguish among different meanings.

The English terms are in British English. The rest

To make it easier to use the reference work and find the desired expressions rapidly, we have eschewed providing an expanded listing of word families with primary and secondary terms deriving from it (for example, metal → metalworking → metalworking industry, etc.). A word family in the German language does not correspond with a word family in English.

In addition, terms have not been presented in fragmentary, hyphenated form, as is common in German dictionaries (for example, Zug, -lasche = Zuglasche); -last = Zuglast; -magnet = Zugmagnet; -stange = Zugstange; etc.)

Thus, to make it easier for the user to search for a word, the dictionary is structured in purely alphabetical order with whole terms (for example, Zuglasche, Zuglast, Zugmagnet, Zugstange, etc.)

Expressions consisting of more than one word are offered in only one variant. They are alphabetized in accordance with the first word of the expression and grammatically declined in the same way they are used (for example, “thermische Alterung”, but *not* “Alterung, thermisch” (mechanische Wortfolge), and “Scheitel eines Winkels” and *not* “Winkel, Scheitel”).

Compound words in English that can be written with or without a hyphen, like “antimony-containing”, are listed *with* a hyphen, since they are generally composed of an adjective and a noun.

Abbreviations used in the dictionary

<i>abbr.</i>	abbreviation
<i>Abk.</i>	abbreviation (in German)
<i>adj</i>	adjective
<i>chem.</i>	chemical
<i>colloq.</i>	colloquial usage
<i>electr.</i>	electrical systems / electronic
<i>f</i>	feminine noun
<i>GB</i>	British spelling, British usage
<i>geol.</i>	geological
<i>m</i>	masculine noun
<i>math.</i>	mathematics
<i>n</i>	noun (referring to English)
<i>phys.</i>	physics
<i>pl</i>	plural
<i>US</i>	American spelling, American usage
<i>v</i>	verb

Im Wörterbuch verwendete Abkürzungen

<i>abbr.</i>	Abkürzung (abbreviation)
<i>Abk.</i>	Abkürzung
<i>adj</i>	Adjektiv
<i>allg.</i>	allgemein
<i>chem.</i>	chemischer Bezug
<i>colloq.</i>	Umgangssprache (colloquial usage)
<i>f</i>	Femininum (feminine noun)
<i>GB</i>	Britische Bezeichnung (British spelling, British usage)
<i>geol.</i>	geologisch
<i>m</i>	Maskulinum (masculine noun)
<i>math.</i>	mathematischer Bezug
<i>n</i>	Neutrum (Englisch: Substantiv)
<i>phys.</i>	physikalischer Bezug
<i>pl</i>	Plural (plural)
<i>ugs</i>	umgangssprachlich
<i>US</i>	Amerikanische Bezeichnung (American spelling, American usage)
<i>v</i>	Verb (verb)

- () The words shown in round brackets indicate either the range of application or serve as supplementary explanation.
- [] The words or letters shown in square brackets can be added alternatively, e.g. for the distinction between British and American terminology.
- () *Das in runde Klammern gesetzte Wort gibt entweder den Anwendungsbereich an oder dient als ergänzende Erklärung.*
- [] *Die in eckigen Klammern erscheinenden Wörter oder Buchstaben können wahlweise hinzugefügt werden, z.B. zur Unterscheidung zwischen britischer und amerikanischer Schreibweise.*

Englisch - Deutsch
English - German

A

AA process n (ammonoalunite process) Ammoniumalunit Verfahren *n*, (Abk.: AA Verfahren)

AAC process n (ammoniacal ammonium carbonate process) ammoniakalische Laugung von Lateriten *f* (im deutschen Sprachraum besser bekannt unter dem Namen: Caron-Verfahren)

AAS n (atomic absorption analysis) Atomabsorptionsspektrometrie *f*

abandon v verlassen *v*, aufgeben *v*

abbreviation n Abkürzung *f*

aberrant adj abweichend *adj*

above ground n (mining) Abbau (m) über Tage

abrade v abschleifen *v*, abschaben *v*

abrasion n Abrieb *m*, Abrasion *f*

abrasion soldering n Reiblöten *n*, Reibweilöten

abrasion test n Abrasionsversuch *m*

abrasive adj Schleifmittel *n*

abrasive belt n Schleifband *n*

abrasive belt grinding n Bandschleifen *n*

abrasive blasting n Sandstrahlen *n*

abrasive blasting cabine n (surface processing) Sandstrahlkabine *m* (Oberflächenbearbeitung)

abrasive blasting process n Strahlarbeiten *n*

abrasive corundum n Strahlkorund *m*

abrasive hardness n Ritzhärte *f*

abrasive jet machining n Flüssigkeitsstrahlbearbeiten *n*

abrasive wear n Abrasivverschleiß *m*

absenteeism n Arbeitsversäumnis *n*

absorbent materials n Absorptionsmittel *n*

absorption n Absorption *f*, Aufsaugung *f*, Aufnahme *f*

absorption (n) of gas n Gasaufnahme *f*

absorption spectrometry n Absorptionsspektrometrie *f*

abstract v entziehen *v*, herausziehen *v*

abstract (n) of a paper n Zusammenfassung eines Fachaufsatzes *f*

abstract of account n Rechnungsauszug *m*

abundance n Überfluss *m*

abutment n Widerlager *n*

ac, a.c., AC, A.C. n (alternating current) Wechselstrom *m*

acanthite n Akanthit *m*, Silberglanz Ag_2S

Accar process n Accar Verfahren *n*, (Eisendirektreduktion)

acceleration n Beschleunigung *f*

acceleration measurement n Beschleunigungsmessung *f*

acceleration sensor n Beschleunigungsaufnehmer *m*

acceptance n Abnahme [z. B. von Material, hinsichtlich der Qualität] *f*, Genehmigung *f*

acceptance angle n Öffnungswinkel *m*

acceptance test n Abnahmeprüfung *f*

accepted design n genehmigte Entwurf *m*

access n Zugang *m*

accessible adj zugänglich *adj*

accessories pl Zubehör *n*

accessory n Zubehör *n*

accessory minerals n beigemengte Mineralien *pl*, Akzessorien *pl*

accident n Betriebsstörung *f*, Störung *f*, Unfall *m*

accident control n Unfallverhütung *f*

accident preventer n Unfallverhütungsvorrichtung *f*

accident prevention n Unfallschutz *m*, Unfallverhütung

accident-prone adj unfallgefährdet *adj*

acclimatisation n (US: acclimatization) Akklimatisierung *f*, Akklimatisation *f*

accomodate v unterbringen *v*, aufnehmen *v*, zurichten *v*

accomodating terms n annehmbare Bedingungen *f*

- accompanying element n** Begleitelement *n*
- accordance n** Übereinstimmung *f*
- account of settlement n** Abschlussrechnung *f*
- accountant n** Rechnungsführer *m*, Buchprüfer *m*
- accretions n** Zuwachs *m*, Zunahme *f*
- accretions of shaft furnace n** Ansätze eines Schachtofens *f*, Ofensau *f*
- accu n** (exact: lead accumulator) Akku *m* (exakt: Bleiakкумуляtor)
- accumulate v** speichern *v*, anwachsen *v*, [sich] anhäufen *v*
- accumulation n** Ablagerung *f*, Ansammlung *f*, Anreicherung *f*
- accumulation of heat n** Wärmestau *m*, Wärmespeicherung *f*
- accumulation of imperfections n** Fehlstellenagglomerat *n*
- accumulative frequency curve n** Summenhäufigkeitskurve *f*
- accumulator n** Sammler *m*, Akkumulator *m*, Speicher *m*
- accuracy n** Genauigkeit *f*
- accuracy (n) of analytical results pl** Richtigkeit analytischer Ergebnisse *f*
- accuracy characteristics n** Genauigkeitsmerkmal *n*, Richtigkeit *f*
- accuracy of shape n** Formgenauigkeit *f*
- accuracy to size n** Maßhaltigkeit *f*
- accurate (adj) in every detail n** detailgetreu *adj*
- accurate length n** genaue Länge *f*
- acetate of alumina n** essigsäure Tonerde *f*
- acetic acid n** Essigsäure *f*, CH_3COOH , Trivialname: Eisessig
- acetone n** Azeton *n*, CH_3COCH_3 oder $\text{C}_3\text{H}_6\text{O}$
- acetonitrile n** Azetonitril *n*, CH_3CN
- acetylbromide n** Azetylbromid *n*, CH_3COBr
- acetylchlorid n** Azetylchlorid *n*, CH_3COCl
- acetylene n** Azetylen *n*, (Ethin) C_2H_2 Äthin *n*
- acetylene generator n** Azetylenentwickler *m*
- achromatic adj** farblos *adj*
- acicular adj** nadelförmig *adj*
- acicular fracture n** nadelförmige Bruch *m*
- acicular structure n** Nadelgefüge *n*
- acid n** Säure *f*
- acid carboys n** (im Korb) Säureflaschen *f*
- acid corrosion n** Säurekorrosion *f*
- acid electrode n** (umhüllte Stabelektrode) ES Elektrode *f*
- acid embrittlement n** Beisprödigkeit *f*
- acid furnace lining n** saure Ofenzustellung *f*
- acid leaching n** saure Auslaugen *n*
- acid lining n** saure Futter *n*, saure Auskleidung *f*
- acid medium n** saure Medium *n*
- acid open hearth furnace n** saurer Siemens Martin Ofen *m*
- acid proof structures n** Säureschutzbau-Ausführung *m*
- acid protective clothing n** säurefeste Kleidung *f*
- acid resisting paint n** säurefeste Anstrich *m*
- acid slag n** saure Schlacke *f*
- acid slagging practice n** saure Schlackenführung *f*
- acid vat n** Säurebottich *m*
- acidic aqueous solution n** saure wässrige Lösung *f*
- acidification n** Säuerung *f*
- acidify v** ansäuern *v*
- acidimeter n** Säuremesser *m* (Azidimeter)
- acidimetric titration n** Neutralisationstitration *f*
- acidity n** Azidität *f* (Säurestärke)
- acid-proof adj** säurefest *adj*
- acid-soluble-oil n** säurelösliches Öl *n*
- acidulate v** säuern *v*
- acidulous adj** säuerlich *adj*
- acknowledgment of receipt n** Abnahmebescheinigung *f*
- acoustic emission n** Schallemission *f*
- acoustic insulation n** akustische Isolierung *f*
- acoustic measurement n** akustische Messung *f*
- acoustic testing n** akustische Prüfung *f*
- acoustical holography n** akustische Holographie *f*
- acoustical properties pl** akustische Eigenschaft *f*

- acoustical spectroscopy n** akustische Spektroskopie *f*
- acoustical waves n** akustische Welle *f*
- acoustics pl** Akustik *f*
- ACR process n** (advanced carbothermic reduction process for Si production) ACR-Verfahren *n*, (carbothermisches Reduktionsverfahren (n) zur Siliciumherstellung)
- acrylic acid n** Akrylsäure *f*, $C_3H_4O_2$ oder $CH_2 = CHCOOH$
- actinide n** Aktinide *f*
- actinide metals production n** Aktinidherstellung *f*
- actinium n** Actinium *n*, Ac
- activated carbon n** aktive Kohlenstoff *m*
- activated charcoal n** Aktivkohle *f*
- activation n** Aktivierung *f*
- activation analysis n** Aktivierungsanalyse *f*
- activation energy n** Aktivierungsenergie *f*
- activation potential n** Aktivierungspotential *n*
- active burning n** lebhaftes Verbrennung *f*
- active cutting direction n** Wirkrichtung *f*
- active flux n** aktives Schweißpulver *n*
- active force n** Aktivkraft *f*, Wirkkraft *f*
- active oxygen n** aktiver Sauerstoff *m*, 1O_2 Singulett-Sauerstoff *m*
- activity n** Lebhaftigkeit *f*, Aktivität *f*
- activity coefficient n** Aktivitätskoeffizient *m*
- actual air requirement n** wirklicher Luftbedarf *m*
- actual performance n** Ist-Leistung
- actual power n** effektive Leistung *f*
- actual size n** tatsächliches Maß *n*, „Ist-Maß“ *n*
- acute angle n** spitzer Winkel *m*
- acute triangle n** spitzwinkliges Dreieck *n*
- adapt v** anpassen *v*, sich anpassen *v*, adaptieren *v*
- adaptive control n** adaptive Regelung *f*
- adaptive control n** adaptive Steuerung *f*
- adaptor pan n** Passrinne *f*
- add up v** addieren *v*, aufrechnen *v*, summieren *v*
- addendum n** Kopfhöhe eines Zahnes *f*
- additional charges pl** Nebenkosten *pl*
- additional performance n** Zusatzleistung *f*
- additional weight n** Mehrgewicht *n*
- additions (1) pl** Zuschläge *f*, Zusatz zur Charge *m*
- additions (2) pl** Nachtrag *m*, Ergänzung *f*
- additions to the shaft furnace mixture n** Zuschläge zum Schachtofenmüller *f*
- additive n** Zusatzstoff *m*
- adhere v** haften [an] *v*, anhaften *v*, festhaften *v*
- adhere (v) by melting** anschmelzen *v*
- adhering capacity n** Haftvermögen *n*
- adhering forces n** Haftkräfte *f*
- adhering power n** Haftfestigkeit *f*
- adhesion n** Adhäsion *f*
- adhesion test n** Adhäsionsprüfung *f*, Adhäsionsversuch
- adhesive adj** haftend *adj*, klebrig *adj*
- adhesive n** Klebstoff *n*, Klebemittel
- adhesive (adj) bonding n** kleben *v*
- adhesive (adj) strength n** Haftfestigkeit *f*
- adhesive (adj) strength of electrolytic zinc n** Haftungsverhalten (n) von Elektrolytzink *m*
- adhesive bonding n** Kleben *n*
- adhesive composition n** Klebmasse *f*
- adhesive substance n** Klebemittel *n*
- adhesive tape n** Klebestreifen *m*
- adhesive wear n** Adhäsivverschleiß *m*
- adhesiveness n** Haftfestigkeit *f*, Klebrigkeit *f*
- adhesivity n** Haftvermögen *n*
- adiabatic curve n** Adiabate *f* (die Kurve der Zustandsänderung von Gas, z. B. Luft, wenn Wärme weder zu oder noch abgeführt wird)
- adiabatic flow n** adiabate Strömung *f*, adiabatische Strömung *f*
- adiabatic lapse rate n** adiabatisches Temperaturgefälle *n*
- adiabatic transformation n** adiabate Umwandlung *f*
- adit n** Förderstrecke *f* (Stollen) Förderstollen *m*, Zugangsstrecke *f*
- adjacent adj** benachbart *adj*, angrenzend *adj*
- adjust v** einstellen *v*, einpassen *v*, abstimmen *v*

- adjust (v) the rate of feed n** Chargiergeschwindigkeit regeln *f*
- adjustable adj** verstellbar *adj*, regelbar *adj*, einstellbar *adj*
- adjustable spanner n** verstellbarer Schraubenschlüssel *m*, Rollgabelschlüssel *m*, Engländer *m*
- adjustment n** Einstellung *f*, Verstellung *f*
- adjusting level n** Einstellungsniveau *n*
- adjusting scales pl** Ausgleichwaage *f*, Justierwaage *f*
- adjusting screw n** Stellschraube *f*, Druckschraube *f*
- adjustment (n) of instruments pl** Einregeln (n) von Messgeräten *pl*
- adjustment movement n** Nachstellbewegung *f*
- administration n** Verwaltung *f*
- admiralty bronze n** (marines bronze) Admiraltätsbronze *f* (Marinebronze; chemische Zusammensetzung: Cu 70%, Zn 29%, Sn 1%)
- admissible adj** zulässig *adj*
- admixture n** Beimengung *f*, Zuschlag *m*
- adopt v** übernehmen *v*, annehmen *v*
- adsorption n** Adsorption *f*, Adsorbieren *n*
- adult institute n** Erwachsenenfortbildungsstätte *f*
- adulterant n** Fälschungsstoff *m*
- adulterate v** fälschen *v*, nachahmen *v*
- advance n** Fortschritt *m*, Voranschub *m*
- advance v** fortschreiten *v*
- advance direction n** Voranschubrichtung *f*
- advanced carbothermic reduction process for silicon production n** erweitertes carbothermisches Reduktionsverfahren (n) zur Siliciumherstellung *f*, ACR-Verfahren *n*
- advanced furnace n** Ofen neuester Bauart *m*
- advanced gas cooled reactor n** (AGR) moderner, gasgekühlter Reaktor *m*
- advanced working n** Vorrichtungsarbeiten *pl*
- advancing prices pl** steigende Preise *pl*, anziehenden Preise *pl*
- advertisement n** Inserat *n*, Zeitungsanzeige *f*
- advertiser n** Inserent *m*
- aenigmatite n** Aenigmatit *n*, $\text{Na}_2\text{Fe}_5\text{TiSi}_6\text{O}_{20}$
- aerate v** belüften *v*, Luft beimischen *v*
- aerated column reactor n** luftdurchströmter Kolonnenreaktor *m*
- aerial n** Antenne *f*
- aerospace n** Luft- und Raumfahrt *f*
- AFC (armoured flexible conveyor) n** schwerer Kettenförderer *m*, Panzerförderer *m*
- affiniation n** (Trennung von Gold und Silber) Affination *f*
- affinity [for] n** chemische Verwandtschaft zu *f*, Affinität *f*
- affix v** anheften *v*
- affluent n** (or afflux) Zufluss *m*, Flotation (kurz: LSG-Faktor)
- AFR (air flow rate) n** (flotation) Luftströmungsgeschwindigkeit *f*
- after charging n** Nachsetzen *n*
- after fermentation n** Nachgärung *f*
- afterglowing n** Nachglühen *n*
- aftermachined adj** nachgearbeitet *adj*
- aftertreatment n** Nachbehandlung *f*
- age estimation n** Altersbestimmung *f*
- age hardening n** Ausscheidungshärten *n*, Aus-härten *n*
- ageing n** Alterung *f*
- ageing resistant adj** alterungsbeständig *adj*
- agglomeration n** Agglomerieren *n*, Zusammenballung *f*, Anhäufung *f*
- agglomeration (n) of ore concentrate** (z.B. durch Sintern oder Pelletieren) Stückigmachen von Erzkonzentrat *n*
- agglutinating power (n) of coal** Backfähigkeit einer Kohle *f*
- agitate v** durchrühren *v*, rühren *v*, umrühren *v*
- agitation n** Rühren *n*
- agitation flotation cell n** Rührwerkszelle *f*
- agitation leaching n** Rührlaugung *f*
- agreement n** Übereinkommen *n*, Abmachung *f*, Vertrag oder (n) Abkommen *m*
- agricultural adj** landwirtschaftlich *adj*
- agriculture n** Landwirtschaft *f*

- AH welding n** (atomic hydrogen welding)
Wolfram-Wasserstoff Schweißen *n*, (Abk.: WW Schweißen)
- airkinite n** Aikinit *n*, Cu(PbBi)₃ Nadelierz
- aiming stake n** Richtstab *m*
- air n** Luft *f*
- air admission n** Luftzutritt *m*
- air blast n** Gebläsewind *m*, Luftgebläse *n*
- air blowing n** Luftblasen *n*
- air bubble n** Luftblase *f*
- air classifier n** Windsichter *m*
- air column n** Luftsäule *f*
- air compression n** Luftverdichter *f*
- air conditioning plant n** Luftklimaanlage *f*, Klimaanlage *f*
- air conduit (1) n** Windleitung *f*
- air conduit (2) n** (mining) Luftkanal *f*, Lutte *f*
- air cooled n** mit Luftkühlung *f*, luftgekühlt *adj*
- air current n** Luftstrom *m*
- air cushion n** Luftkissen *n*
- air cushion vehicle n** Luftkissenfahrzeug *n*
- air deficiency n** Luftmangel *m*
- air density n** Luftdichte *f*
- air depression n** Luftunterdruck *m*, Unterdruck *m*
- air draft n** Zugluft *f*, Luftzug *m*
- air dried brick n** luftgetrocknete Ziegel *m*
- air dry adj** lufttrocken *adj*
- air dry wood n** lufttrockene Holz *n*
- air exhaust n** Luftabzug *m*, Abzug *m*, Auspuff
- air filter n** Luftfilter *m*
- air flap valve n** Luftklappe *f*
- air flow rate n** (AFR) Luftströmungsgeschwindigkeit *f*, Flotation (Abk.: der LSG-Faktor)
- air flue n** Luftkanal *m*
- air gap n** Luftspalt *m*
- air hardened adj** luftgehärtet *adj*
- air hardening n** Lufthärtung *f*
- air hoist n** Drucklufthebezeug *n*
- air layer n** Luftschicht *f*
- air line n** Flugverkerslinie *f*
- air patenting n** Luftpatentieren *n*
- air pit n** (Gasblase) mikroskopisch kleine Luftblase *f*
- air pollution n** Luftverschmutzung *f*
- air pollution control n** Luftreinhaltung *f*
- air port n** Flughafen *m*
- air pump n** Luftpumpe *f*
- air quenching n** Luftabschrecken *n*
- air raid shelter n** Luftschutzraum *m*
- air separation n** Windsichten *n*
- air separator n** Windsichter *m*
- air shaft n** (mining) Wetterschacht *m*
- air transport n** Lufttransport *m*
- air tube n** Luftschlauch *m*
- air vessel n** Windkessel *m*
- airborne particulates pl** Schwebestaub *m*
- aircraft industrie n** Luftfahrtindustrie *f*
- aircraft industry n** Flugzeugbau *m*
- air-lift drilling technology n** Lufthebebohrtechnik *f*
- airlift pump n** Mammutpumpe *f* (Druckluftheber, Airlift, Gaslift, Löscherpumpe)
- air-refined steel n** windgefrischte Stahl *m*
- air-relief valve n** Entlüfungsventil *n*
- airscrew n** Luftschraube *f*
- air-tight adj** luftdicht *adj*
- air-toughening of steel n** Abkühlen (n) von Stahl im Luftstrom *m*
- AISI specification n** AISI Spezifikation *f*
- akali build ups pl** Alkaliansätze *f*
- akermanite n** (iron blast furnace slags) Akarnanit *m*, Ca₂Mg(Si₂O₇)
- Al addition n** (alumin[i]um addition) Aluminiumzusatz *m*
- Al Cu alloys pl** Al-Cu-Legierung *f*
- Al Li alloys pl** Al-Li-Legierung *f*
- Al Mg alloys pl** Al Mg-Legierung *f*
- Al Mg Si alloys pl** Al Mg Si-Legierung *f*
- Al Mn alloys pl** Al Mn-Legierung *f*
- Al Si alloys pl** Al Si-Legierung *f*
- Al Zn Mg alloys pl** Al Zn Mg-Legierung *f*
- alabaster n** (special white gypsum) Alabaster *n*, CaSO₄·2H₂O (besonders weiße Form des Gips)

- alabaster gypsum n** (special white gypsum)
Alabaster *m* (besonders weiße Form des Gips)
 $\text{CaSO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$
- alarm device n** Alarmanlage *f*
- albite n** Albit *m*, $\text{NaAlSi}_3\text{O}_8$ Natronfeldspat *m*
- alcohol n** Alkohol *m*
- aldehyde n** Aldehyd *n*
- align v** richten *v*, ausfluchten *v*, ausrichten *v*
- alignment n** Ausrichten *n*, Ausrichtung *f*, Abgleich *m*
- aline (v) anodes pl** (gerade hinhängen) Anoden (pl) ausrichten
- Aliquat 336 n** Tricaprylmethylammoniumchlorid *n*
- alkali metal n** Alkalimetall *f*
- alkali metal addition n** Alkalimetallzusatz *m*
- alkali metal alloy n** Alkalimetalllegierung *f*
- alkali metal complex n** Alkalimetallkomplex *m*
- alkali metal compound n** Alkalimetallverbindung *f*
- alkali metal iron n** Alkalimetallion *n*
- alkali metal production n** Alkalimetallherstellung *f*
- alkaline cleaning n** Reinigen (n) in alkalischen Lösungen
- alkaline corrosion n** Basenkorrosion *f*
- alkaline earth metal n** Erdalkalimetall *n*
- alkaline leaching n** alkalische Auslaugen *n*
- alkaline medium n** alkalische Medium *n*
- alkaline solution recovery plant n** Laugenaufarbeitungsanlage *f*
- all mine pig iron n** nur aus Erzen hergestellte Roheisen *n*
- all silver-made adj** ganz aus Silber (n) hergestellt
- all steel-made adj** ganz aus Stahl (m) hergestellt
- allanite n** Allanit *m* $(\text{Ce}, \text{Ca}, \text{Y}, \text{La})_2(\text{Al}, \text{Fe})_3(\text{SiO}_4)_3(\text{OH})$
- alligator cracks in crucibles n** feine Risse in Tiegel *n*
- alligator pipe wrench n** gezahnte Rohrzange *f*
- alligator shears (pl) for scrap n** Schrotthebelschere *f*
- allotropic transformation n** allotrope Umwandlung *f*
- allotropy n** Allotropie *f*
- allowance coal n** Deputatkohle *f*
- allowance in money n** Entschädigung in Geld *f*
- alloy cast iron n** legiertes Gusseisen *n*
- alloy cast steel n** legierter Stahlguss *m*
- alloy coating n** Legierungsbeschichten *n*
- alloyed steel n** legierter Stahl *m*
- alloying n** Legieren *n*
- alloying addition n** Legierungszusatz *m*
- alloying element n** Legierungselement *n*
- alloying element effect n** Legierungselementeinfluss *m*
- alloys n** Legierung *f*
- alluvial deposit n** angeschwemmte Lagerstätte *f*, alluviale Ablagerung *f*, Flussablagerung *f*
- alluvial deposits n** angeschwemmter Boden *m*, Alluvialboden *m*
- alluvium n** (geol.) angeschwemmtes Land *n*, Alluvium
- all-weld-metal test specimen n** Schweißgutprobe *f* (Probe aus dem Schweißgut)
- almandine n** Almandin *n*, $\text{Fe}_3\text{Al}_2[(\text{SiO}_4)_3]$
- along the strike n** in streichender Richtung *f*
- Alpha n** Alpha *n*
- alpha iron n** (ferrite) Alpha Eisen *n*, (andere Bezeichnung für Ferrit)
- alpha particle n** Alpha Teilchen *f*
- alpha phase n** Alpha Phase *f*
- alpha radiaton n** Alpha Strahlen *f*
- alpha ray n** Alpha Strahlen *f*
- alterations n** Veränderungen *f*
- alternate adj** abwechselnd *adj*
- alternate motion n** hin- und hergehende Bewegung *f*, Pendelbewegung *f*
- alternate shift n** Wechselschicht *f*
- alternate strength n** Schwingungsfestigkeit *f*, Wechselfestigkeit *f*
- alternate stresses pl** abwechselnden Beanspruchungen *f*

- alternate torsional strength n** Drehwechsel-
festigkeit *f*
- alternating current n** (AC, ac, A.C., a.c.) Wech-
selstrom *m*
- alternating stress n** Wechselbeanspruchung *f*
- alternator n** Wechselstrommaschine *f*
- altimetry n** Höhenmesskunde *f*
- altitude n** Höhe *f*
- alum (1) Kalialum m** (Kaliumaluminiumsulfat)
 $\text{KAl}(\text{SO}_4)_2 \cdot 12\text{H}_2\text{O}$ Trivialname: Rasierstein *m*
- alum (2)** (technisches bzw. handelsübliches Alu-
miniumsulfat) Alaun *m*
- alum boiler n** Alaunkessel *m*
- alum liquor n** Alaunlösung *f* (z. B. zur Papier-
herstellung) Aluminiumsulfatlauge *f*
- alum schist n** (or: alum shale) Alaunschiefer *m*
- alumed adj** alaungar *adj* (Gerberei) weißgar *adj*
- alumin[i]um n** Aluminium *n*
- alumin[i]um alloys pl** Al-Legierung *f*
- alumina n** (aluminium oxide) Tonerde *f*, Al_2O_3
Aluminiumoxid *n*
- alumina abrasive n** Tonerdeschleifmittel *n*
- alumina plant n** Tonerdefabrik *f*, Al_2O_3 -
Anlage *f*
- alumina seed n** Aluminiumoxid-Impfkristalle *f*
- alumina trihydrate n** Tonerdetrihydrat *n*
- aluminates n** Aluminat *n*
- aluminiferous adj** aluminiumhaltig *adj*, tonerde-
haltig *adj*
- aluminising n** (US: aluminizing) Aluminieren *n*
- aluminite n** Alaunstein *m*
- aluminium n** Aluminium *n*, Al
- aluminium acetate n** Aluminiumazetat *n*,
 $\text{Al}(\text{CH}_3\text{COO})_3$ essigsäure Tonerde *f*
- aluminium acetylacetonate n** Aluminiumaze-
tylacetonat *n*, $\text{C}_{15}\text{H}_{21}\text{AlO}_6$
- aluminium addition n** Aluminiumzusatz *m*
- aluminium alloy n** Aluminiumlegierung *f*
- aluminium ammonium sulfate alumn do-
decahydrate n** Aluminiumammoniumsulfat-
Dodecahydrat $\text{NH}_4\text{Al}(\text{SO}_4)_2 \cdot 12\text{H}_2\text{O}$ Ammonium-
alaun
- aluminium arsenate n** Aluminiumarsenat *n*,
 AlAsO_4
- aluminium base alloy n** Aluminium-Basislegie-
rung *f*
- aluminium beverage can n** Aluminiumgeträn-
kedose *f*
- aluminium borate n** Aluminiumborat *n*, 2
 $\text{Al}_2\text{O}_3 \cdot \text{B}_2\text{O}_3 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$
- aluminium boride n** Aluminiumborid *n*, AlB_2
- aluminium bromide n** Aluminiumbromid *n*,
 AlBr_3
- aluminium bronze n** Aluminiumbronze *f*
- aluminium caesium sulphate n** (cesium alum)
Aluminium-Cäsiumsulfat *n*, AlCsO_8S_2 Cäsium-
alaun *n*, Cäsium Aluminiumsulfat *n*
- aluminium caesium sulphate n** Alumi-
num-Cäsiumsulfat *n*, AlCsO_8S_2
- aluminium carbide n** Aluminiumcarbid *n*, Al_4C_3
- aluminium cathode design n** Aluminiumkatho-
dengestaltung *f*
- aluminium chlorate n** Aluminiumchlorat *n*,
 $\text{Al}(\text{ClO}_3)_3$
- aluminium chloride n** Aluminiumchlorid *n*,
 AlCl_3
- aluminium coating n** Aluminiumbeschichten *n*
- aluminium complex n** Aluminiumkomplex *m*
- aluminium compound n** Aluminiumverbin-
dung *f*
- aluminium fluoride n** Aluminiumfluorid *n*, AlF_3
- aluminium hearth furnace with a closed fo-
rehearth n** Aluminium Herdschmelzofen mit
geschlossenem Vorherd *m*
- aluminium hydride n** Aluminiumhydrid *n*, AlH_3
- aluminium hydroxide n** (hydrargillite) Alumi-
niumhydroxid *n*, $\text{Al}(\text{OH})_3$ Tonerdehydrat *n*
- aluminium iodide n** Aluminiumjodid *n*, AlI_3
- aluminium ion n** Aluminiumion *n*, Al^{3+}
- aluminium melting furnace with dry hearth
melting chamber n** Aluminiumabschmelz-
ofen (m) mit Trockenherd-Abschmelzkammer *f*
- aluminium nitrate n** Aluminiumnitrat *n*,
 $\text{Al}(\text{NO}_3)_3$

- aluminium nitride n** Aluminiumnitrid *n*, AlN
- aluminium ore n** Aluminiumerz *n*
- aluminium oxide n** (alimuna) Aluminiumoxid *n*, Al₂O₃ Tonerde *f*
- aluminium paint n** Aluminiumfarbe *f*
- aluminium phosphate n** Aluminiumphosphat *n*, Al(PO₄)₃
- aluminium phosphide n** Aluminiumphosphid *n*, AlP
- aluminium production n** Aluminiumherstellung *f*
- aluminium rubidium sulfate n** Aluminiumrubidium-sulfat *n*, AlO₈RbS₂
- aluminium selenide n** Aluminiumselenid *n*, Al₂Se₃
- aluminium silicate n** Aluminiumsilikat *n*, Al₂(SiO₃)₂ Kaolin *f n*
- aluminium skilled steel n** aluminiumberuhigter Stahl *m*
- aluminium sulfate n** Aluminiumsulfat *n*, Al₂(SO₄)₃
- aluminium sulfide n** Aluminiumsulfid *n*, Al₂S₃
- aluminium tri ethyl n** Aluminiumtriethyl *n*, (flüssig und an der Luft selbstentzündlich) Al(C₂H₅)₃ TEA
- aluminothermic process n** aluminiumthermische Reaktion *f*, Aluminothermie
- aluminothermy n** aluminothermisches Verfahren *n*
- alumn aluminium ammonium sulfate n** Aluminiumammoniumsulfat-Ammoniumalaun *n*, NH₄Al(SO₄)₂
- alundum n** (trade name of alumina abrasive) Alundum *n*, (Handelsbezeichnung eines Tonerschleifmittels)
- alunite n** (potassium aluminium sulfate hydroxide) Alunit KAl₃[(OH)₆(SO₄)₂] oder als Doppelsalz: K₂SO₄Al₂(SO₄)₃ * 4Al(OH)₃
- amalgam n** Quecksilberlegierung *f*, Amalgam
- amalgam of tin n** Zinnamalgam *n*
- amalgamation n** Amalgamieren *n*
- amantadin sulfate n** Amantadinsulfat *n*, C₂₀H₃₄N₂H₂SO₄ oder 2(C₁₀H₁₇N)-H₂SO₄
- amber n** Bernstein *m*
- ambient air n** umgebende Luft *f*
- ambient atmosphere n** Außenluft *f*
- ambient temperature n** Raumtemperatur *f*
- American Standard angle n** Winkelstahl (m) nach US-Norm *f*
- amianthus n** (asbestos; any of the fine silky varieties of asbestos) Amianthus *m* (Sammelbezeichnung für feinstfaserige Mineralien der Serpentin- und Hornblendegruppe) Asbest
- amine n** Amin *n*
- ammonia n** Ammoniak *m*, NH₃
- ammonium acetate n** Ammoniumazetat *n*, CH₃COONH₄
- ammonium bromide n** Ammoniumbromid *n*, NH₄Br
- ammonium carbamate n** Ammoniumcarbammat *n*, CH₆N₂O₂
- ammonium chloride n** Ammoniumchlorid *n*, NH₄Cl Salmiak *m*
- ammonium chromate n** Ammoniumchromat *n*, CrO₄^{*}(NH₄)₂
- ammonium complex n** Ammoniumkomplex *m*
- ammonium compound n** Ammoniumverbindung *f*
- ammonium dichromate n** Ammoniumdichromat *n*, (NH₄)₂Cr₂O₇
- ammonium dihydrogen phosphate n** Ammoniumdihydrogenphosphat *n*, (NH₄)H₂PO₄
- ammonium fluoride n** Ammoniumfluorid *n*, NH₄F
- ammonium hexafluoro phosphate n** Ammoniumhexafluorophosphat *n*, NH₄PF₆
- ammonium hydrogen carbonate n** Ammoniumhydrogencarbonat *n*, (NH₄)HCO₃
- ammonium hydrogen difluorid n** Ammoniumhydrogendifluorid *n*, NH₄HF₂
- ammonium hydrogen sulfat n** Ammoniumhydrogensulfat *n*, NH₄HSO₄
- ammonium hydroxide n** Ammoniumhydroxid *n*, NH₄OH
- ammonium iodide n** Ammoniumjodid *n*, NH₄I

ammonium mono vanadat n Ammoniummonovanadat *n*, NH_4VO_3

ammonium nitrate n Ammoniumnitrat *n*, NH_4NO_3 Trivialname: Ammonsalpeter *m*

ammonium paratungstate solution n (APT solution) Ammoniumparawolframat Lösung *f* (APW Lösung) $(\text{NH}_4)_{10}(\text{H}_2\text{W}_{12}\text{O}_{42}) \cdot 4\text{H}_2\text{O}$

ammonium peroxydisulfat n Ammoniumperoxodisulfat *n*, $(\text{NH}_4)_2\text{S}_2\text{O}_8$

ammonium phosphate n Ammoniumphosphat *n*, $\text{PO}_4^*(\text{NH}_4)_3$

ammonium sulfate n Ammoniumsulfat *n*, $(\text{NH}_4)_2\text{SO}_4$ schwefelsaures Ammoniak *n*

ammonium sulfite n Ammoniumsulfit *n*, $(\text{NH}_4)_2\text{SO}_3$

ammonium tartrate n Ammoniumtartrat *n*, $(\text{NH}_4)_2\text{C}_4\text{H}_4\text{O}_6$

ammonium thiocyanate n Ammoniumthiocyanat *n*, NH_4SCN

ammonium thiosulfate n Ammoniumthiosulfat *n*, $(\text{NH}_4)_2\text{S}_2\text{O}_3$

ammonoalunite n Ammoniumalunit *n*, $\text{NH}_4\text{Al}_3(\text{SO}_4)_2(\text{OH})_6$

ammonoalunite process n (AA Verfahren) Ammoniumalunit Verfahren *n*

amorphization crystallization n Übergang von amorph nach kristallin *m*

amorphous alloy n amorphe Legierung *f*

amorphous metal n amorphes Metall *n*

amorphous state n amorphe Zustand *m*

amorphous state structure n amorphe Gefügestand *m*

amount n Betrag *m*, Menge *f*

amount of casting n Einsatzzahl *f*

amount of slag n Schlackenmenge *f*

amount of work n Arbeitsaufwand *m*

amperage n Stromstärke *f*

amperometric titration n amperometrische Titration *f*

amplifier n Verstärker *m*

aniline tailings pl Anilinrückstände *pl*

analog system n Analogsystem *n*

analysing n (US: analyzing) Analysieren *n*

analysis n Analyse *f*

analysis by weight n Gewichtsanalyse *f*

analysis equipment n Analyseausrüstung *f*

analysis of soils pl Bodenanalyse *f*, Bodenuntersuchung *f*

analysis of variance n Varianzanalyse *f*

analysis technique n Analysetechnik *f*

analytical balance n Präzisionswaage *f*, Analysenwaage *f*

analytical data n Analysedaten *pl*

analytical determination n analytische Bestimmung *f*

analytical pure adj (a.p.; ap; A.P.; AP) analytisch rein *adj*

anatase n Anatas *m*, TiO_2

anchor n Anker *m*

anchor v verankern *v*

anchor bolt n Ankerbolzen *m*, Ankerschraube *f*

anchor station n Abspannstation *f*

anchorage n Verankerung *f*, fester Halt *m*

ancillary equipment n Anbaugeräte *f*, Hilfseinrichtung *f*

andorite n Andorit *m*, $\text{Pb}_2\text{Ag}_2\text{Sb}_3\text{S}_6$

anelasticity n Anelastizität *f*

anemo n Wind *m*

anemometer n Anemometer *n*, Windmessgerät *n*

angle n Winkel *m*

angle (1) n Ecke *f* (im Sinne von Winkel) Knie *n*

angle (2) n Winkel *m*, Richtung *f*

angle flange n Winkelflansch *m*

angle joint n Eckstoß *m*

angle of action n Eingriffswinkel *m*

angle of advance n Voreilwinkel *m*

angle of aperture n Öffnungswinkel *m*

angle of bosh n (blast furnace) Rastwinkel *m*

angle of chip flow n Spanrichtungswinkel *m*

angle of deviation n Abweichungswinkel *m*

angle of incidence n Einfallwinkel *m*

angle of inclination n Neigungswinkel *m*, Inklinationswinkel *m*

angle of rake n Fasenspanwinkel *m*

- angle of repose n** Schüttwinkel *m*, Böschungswinkel *m*
- angle of twist n** Flechtwinkel *m* (Drahtseil)
- angle of wrap n** Umschlingungswinkel *m*
- angle steel n** Eisenwinkel *m*, Winkeleisen *n*
- angle steel punching machine n** Winkelstahllochmaschine *f*
- angle steel shears pl** Winkelstahlschere *f*
- angle tool holder n** gekröpfte Werkzeughalter *m*
- angle valve n** Eckventil *n*
- angle wrench n** Steckschlüssel *m*, Pfeifenschlüssel *m*
- angled screw driver n** Winkelschraubenzieher *m*
- anglesite n** Anglesit *n*, PbSO_4
- angular accuracy n** Winkelgenauigkeit *f*
- angular cutter n** Winkelfräser *m*
- angular file n** Eckfeile *f*
- angular point n** Scheitelpunkt eines Winkels *m*
- angular thread n** Spitzgewinde *n*
- angular velocity n** Winkelgeschwindigkeit *f*
- anhydrite n** Anhydrit *n*, CaSO_4 wasserfreier Gips *m*
- aniline n** Anilin *n*, $\text{C}_6\text{H}_7\text{N}$
- animal charcoal n** (animal carbon) Tierkohle *f*
- animal glue n** Tierleim *m*
- anion n** Anion *n*
- anisotropic shrinkage n** Schwindungs-Anisotropie *f*
- anisotropism n** Anisotropie *f*
- anisotropy n** Anisotropie *f*
- ankerite n** Ankerit *m*, $\text{Ca}(\text{Fe},\text{Mg},\text{Mn})(\text{CO}_3)_2$
- anneal v** glühen *v*, ausglühen *v*, anlassen *v*
- annealed yield strength n** Zugfestigkeit (*f*) im geglühten Zustand *m*
- annealing n** Glühen *n*, Glühfrischen *n*, Tempern *n*
- annealing bell n** Glühhaube *f*
- annealing furnace n** Glühofen *m*, Glühfrischofen Temperofen
- annealing hood n** Glühhaube *f*
- annealing muffle n** Glühmuffel *f*
- annealing ore n** Tempererz *n*
- annealing temperatur n** Glühtemperatur *f*
- annihilating adj** vernichtend *adj*, zerstörend *adj*
- annite n** Annit *n*, $\text{KFe}_3\text{AlSi}_3\text{O}_{10}(\text{OH},\text{F})_2$
- annual account n** Jahresrechnung *f*
- annual balance n** Jahresschlussbilanz *f*
- annual variations n** Jahresschwankungen *f*
- annular adj** ringförmig *adj*
- annular and vertical kiln n** (A.V. kiln) ringförmiger und senkrechter Kalzinierofen *m*
- annular bit n** (mining) Kronenbohrer *m*
- annular brick kiln n** Ziegelringofen *m*
- annular chromatograph n** ringförmige Chromatograph *m*
- annular distributor n** Ringverteiler *m*, Spinne *f*
- annular gear n** Zahnrad mit Innenverzahnung *n*
- annular groove n** Ringnute *f*
- annular kiln n** Ringofen *m*
- annular valve n** Ringventil *n*
- anode n** Anode *f*
- anode butt n** Anodenstumpf *m*
- anode carbon n** (electrode) Anodenkohle *f*
- anode effect n** Anodeneffekt *m*
- anode effect quenching n** Anodeneffektlöschung *f*
- anode furnace n** (copper refining; also prebaked anodes for aluminium production) Anodenofen *m* (auch für vorgebrannte Anoden zur Al-Herstellung) Anodenbrennofen *m*
- anode life n** Anodenreise *f*
- anode liner n** (Elektrolysepersonal) Anodenausrichter *m*
- anode lugs pl** Anodenohren *f*
- anode pounding rock n** Anodenrichtbock *m*
- anode rack n** Anodengestell *n*
- anode skin n** Anodengusshaut *f*
- anode sludge n** Anodenschlamm *m*
- anode spacing n** Anodenabstand *m*
- anode straightener n** Anodenrichter *m* (Elektrolysepersonal)
- anodic polarisation n** (US: anodic polarization) anodische Polarisation *f*
- anodic protection n** anodische Schutz *m*

- anodic reaction n** anodische Reaktion *f*
- anodic stripping polarography n** Inverspolarographie *f*
- anodic stripping voltammetry n** (ASV method) Anodische Strip-Voltamperometrie *f*, Invers-voltammetrie *f*
- anodising n** Anodisieren *n*
- anoint v** einschmieren *v*
- anorthosite n** Anorthosit *m*, $\text{Na}_2 * \text{Al}_2\text{O}_3 * 6\text{SiO}_2 * \text{CaO} * \text{Al}_2\text{O}_3 * 2\text{SiO}_2$
- anorthrite n** Calciumfeldspat *m*, $\text{CaAl}_2\text{Si}_2\text{O}_8$ Anorthit
- ansovite n** Ansovit *m*, Ti_3O_5
- anthoinite n** Anthoinite *m*, $\text{AlWO}_3(\text{OH})_3$
- anthracite n** Anthrazit (harte und glänzende Steinkohle)
- anticlinal reservoir n** antiklinale Lagerstätte *f*
- antiferromagnetism n** Antiferromagnetismus *m*
- anti-flushing shield n** Versatzschild *n*
- antifoam n** Antischäumer *m*
- anti-freeze n** Frostschutzmittel *n*
- anti-freezing adj** kältebeständig *adj*, kälteabwehrend *adj*
- antifriction alloy n** reibungsarme Legierung *f*, Lagerlegierung *f*
- antifriction bearing n** Wälzlager *n*, reibungsarme Lager *n*
- antifriction bearing cage n** Wälzlagerkäfig *m*
- anti-friction bearing steel n** Wälzlagerstahl *m*
- antigorite n** Antigorit *m* ($\text{Mg,Fe}_3\text{Si}_2\text{O}_5(\text{OH})_4$)
- antiknock fuel n** kloppfester Treibstoff *m*
- antimonides n** Antimonid *n*
- antimony n** (stibium) Antimon *n*, Sb
- antimony (III) acetate n** Antimon (III) acetat *n*, $\text{C}_6\text{H}_9\text{O}_6\text{Sb}$ oder $\text{Sb}(\text{CH}_3\text{COO})_3$
- antimony addition n** Antimonzusatz *m*
- antimony alloy n** Antimonlegierung *f*
- antimony chloride n** Antimonchlorid *n*, SbCl_3 Antimonbutter (Trivialname) *f*
- antimony coating n** Antimonbeschichten *n*
- antimony complex n** Antimonkomplex *m*
- antimony compound n** Antimonverbindung *f*
- antimony fluorid n** Antimonfluorid *n*, SbF_3
- antimony hydride n** (stibin) Antimonhydrid *n*, SbH_3
- antimony hydroxide n** Antimon(III)-hydroxid *n*, $\text{Sb}(\text{OH})_3$ antimonige Säure *f*
- antimony iodide n** Antimonjodid *n*, SbI_3
- antimony ion n** Antimonion *n*, Sb^{3+}
- antimony ore n** Antimonerz *n*
- antimony oxide n** Antimon(III)-oxid *n*, Sb_2O_3 Antimonyl *n*
- antimony oxide n** Antimon(V)-oxid *n*, Sb_2O_5 Antimonsäure *f*
- antimony production n** Antimonherstellung *f*
- antimony sulfide n** (crudum) Antimon(III)-sulfid *n*, (Crudum = Antimonglanz) Sb_2S_3 Grauspießglanz *m*
- antimony sulfide n** Antimon(V)-sulfid *n*, Sb_2S_5
- anti-penetration cutting force n** Abdrängkraft *f*
- antiphase domains n** Antiphasendomäne *f*
- anti-piping compounds pl** Lunkerverhütungsmittel *n*
- antlerite n** Antlerit *m*, $\text{Cu}_3(\text{SO}_4)(\text{OH})_4$
- anvil n** Amboss *m*
- anvil block n** Ambossklotz *m*, Ambossstock *m*, Schabotte *f*
- anvil horn n** Ambosshorn *n*
- anhydrous adj** wasserfrei *adj*, anhydrisch *adj*
- AOD converter n** (argon oxygen decarburisation converter Argon-Oxygen-Decarburierungs-Konverter *m*, Abk.: AOD Konverter *m*
- ap, a.p., A.P., AP adj** analytical pure analytisch rein *adj*
- apatite n** (name comes from the greek and means means swindle) calcium phosphate (der Name kommt aus dem griechischen und bedeutet täuschen.) Apatit *m*
- aperture n** Öffnung *f*
- aperture angle n** Öffnungswinkel *m*
- apex (1) n** Scheitelpunkt *m*
- apex (2) n** (geom.) Spitze eines Kegels *f*
- apex nozzle n** Apexdüse *f*

- apex of an angle n** Scheitel eines Winkels *m*
- apophysis n** (geol.) Trum *m*
- apparatus n** Apparatur *f*, Vorrichtung *f*
- apparent density n** (powder metallurgy) Füll-dichte *n*, (Pulvermetallurgie) Schüttgewicht scheinbare Dichte
- apparent density n f**
- apparent load n** Scheinlast *f*
- apparent power n** (Elektrotechnik) Scheinleistung *f*
- appearance n** Aussehen *n*
- appliance n** Gerät *n*, Zubehör *n*, Vorrichtung *f*
- applicability n** Anwendbarkeit *f*
- application (1) n** Bewerbung *f*, Patentanmeldung *f*
- application (2) n** (utilisation) Anwendung *f*, Gebrauch *m*
- application of load n** Aufbringen einer Belastung *n*, Kraftangriff *m*
- applied chemistry n** angewandte Chemie *f*
- applied load n** angewandte Belastung *f*
- applied mechanics pl** angewandte Mechanik *f*
- applied moment n** Angriffspunkt *m*
- applied research n** Zweckforschung *f* (die zielgerichtete Forschung) anwendungsbezogene Forschung *f*, angewandte Forschung
- applied stress n** angewandte Belastung *f*
- apply v** anwenden *v*, auftragen *v*, sich bewerben *v*
- apply (v) a protective coat** einen Schutzüberzug (m) auftragen
- apply (v) for a patent n** Patent anmelden *n*
- apply (v) for a patent on invention** Patent (n) anmelden
- apply (v) for an invention n** Erfindung (f) anmelden *v*
- apply (v) tension n** unter Spannung (f) setzen (mechanisch)
- applying method n** Anwendungstechnik *f*
- appraisal n** Schätzung *f*
- appreciation n** Wertschätzung *f*, Würdigung *f*, Bewertung *f*
- apprentice n** Auszubildende *m*, Lehrling *m*
- apprenticeship n** Lehre *f*
- approach n** Annäherung an *f*
- approach plate n** Anlaufblech *n*
- appropriate (adj) for the material involved adj** werkstoffgerecht *adj*
- approval of material n** (homologation of material) Werkstoffzulassung *f*
- approximate (1) adj** angenähert *adj*, annähernd *adj*, approximativ *adj*
- approximate (2) v** (math.) aufrunden *v*, runden
- approximate formula n** Annäherungsformel *f*, Rundungsformel *f*
- approximation method n** Näherungsmethode *f*
- apron n** Seitenverkleidung *f*, Einfassung *f*
- apron conveyor n** Plattentransportband *n*, Stahlgliederbandförderer *m*
- apron pan n** Gleitrinne *f*, Plattenbandsegment *n*
- aprotic solvent n** aprotische Lösungsmittel *n*
- APT solution n** ammonium paratungstate solution Ammoniumparawolframatlösung *f*, APW lösung: $(\text{NH}_4)_{10}[\text{H}_2\text{W}_{12}\text{O}_{42}] \cdot 4\text{H}_2\text{O}$ *f*
- AQL n** acceptable quality level genügende Qualität *f*
- aqua n** Wasser *n*, H_2O
- aqua chlorata n** Chlorwasser *n*, HCl Salzsäure *f*
- aqua demineralisata n** entmineralisierte Wasser *n*
- aqua destillata n** destillierte Wasser *n*, H_2O dest. *n*
- aqua fortis n** (nitric acid) Salpetersäure *f*, Ätzwasser HNO_3 Aqua forte Scheidewasser *n*
- aqua hydrosulfurata n** Schwefelwasserstoffwasser *n*, $\text{H}_2\text{S}/\text{H}_2\text{O}$
- aqua regis n** Königswasser *n*, $3\text{HCl} + \text{HNO}_3$ Königssäure *f*, Aqua regis
- aquametry n** Aquametrie *f*
- aqueous electrolysis n** wässrige Elektrolyse *f*
- aqueous elektrolyte n** wässrige Lösung *m*
- arabic figure n** arabische Zahl *f*
- aragonite n** Aragonit *m* (primatische Kristalle der Korallenstöcke) CaCO_3

- arbitrary sample testing n** Stichprobenprüfung *f*
- arbitration analysis n** Schiedsanalyse *f* (Probenahme)
- arbour clamp n** Dornschraubzwinde *f*
- arc blow n** Lichtbogenblasen *n*
- arc brazing n** Lichtbogenhartlöten *n*, Lichtbogenlöten
- arc cutting n** Lichtbogenschneiden *n*
- arc furnace n** Lichtbogenofen *m*
- arc furnace electrode n** Lichtbogenofenelektrode *f*
- arc furnace steelmaking n** Elektrostahlherstellung *f*
- arc gouging n** Lichtbogenfugenhobeln *n*
- arc initiation n** Lichtbogenzündung *n*
- arc lamp n** Bogenlampe *f*
- arc of circle n** Kreisbogen *m* (Winkelmaß)
- arc physics pl** (The high-intensity light and heat of arcs are utilised in welding and arc furnaces that operate at ordinary air pressure. A light arc between two electrodes can be divided in three areas: cathode area, light arc column, anode area.) Lichtbogenphysik *f*
- arc resisting furnace n** Lichtbogen-Widerstandsöfen *m*
- arc seam welding n** Lichtbogennahtschweißen *n*
- arc shears n** Bogenschere *f*
- arc spot welding n** Lichtbogenpunktschweißen *n*
- arc spraying n** Lichtbogenspritzen *n*
- arc spraying n** Lichtbogenspritzen *n*
- arc surfacing n** Lichtbogenauftragsschweißen *n*
- arc welding n** E-Schweißen *n*, (Die genormte Bezeichnung Lichtbogenhandschweißen für das mit einer manuell im Lichtbogen abgeschmolzenen Stabelektrode ist dem Praktiker zu umständlich: Er redet lieber vom „Elektrodenschweißen“ oder „E-Schweißen“) Elektroschweißen *n*, Lichtbogenschweißen
- arc welding with consumable electrode n** Elektroschweißen (n) mit abschmelzender Elektrode *f*
- arch v** wölben *v*
- arch brick n** Gewölbestein *m*, Wölbstein *m*, Keilstein
- arch bridge n** Bogenbrücke *f*
- arch of a vault n** (archwork) Gewölbebogen *m*, Ofengewölbe *m*, Ausbaubogen *m*
- arch pitch n** Gewölbehöhe *f*, Gewölbestich *m*
- arch shaped adj** bogenförmig *adj*
- arch span n** Bogenweite *f*
- arch stone n** Keilstein *m*
- arched adj** gewölbt *adj*
- arched girder n** Kappe (f) eines Streckenbogens *m*, gebogener Träger *m*
- arched lid n** gewölbter Verschluss *m*
- arched roof n** Herdgewölbe *n*
- arched roof of reverberatory furnace n** gewölbte Flammofendecke *f*
- architect n** Architekt *m*
- archive n** Archiv *n*
- area n** Fläche *f*
- area of chip cross-section n** Spanquerschnitt *m*
- area of pressure n** Druckfläche *f*
- area rate of advance n** Flächenverhieb *m* (Bergbau)
- arenaceous rocks pl** Sandstein *m*
- argentan n** Alphakasilber *n*, Abk.: Alpaka
- argentic adj** silberhaltig *adj*
- argentiferous adj** silberhaltig *adj*
- argentine metal n** Zinn-Antimon-Legierung *f*
- argentite n** Silberglanz *m*, Ag₂S Argentit *m*
- argentum n** Silber *n*, Ag
- argil n** Ton *m* (Töpfererde)
- argillaceous adj** tönern *adj*, tonhaltig *adj*
- argillaceous ore n** toniges Erz *n*
- argilliferous adj** tonhaltig *adj* (aus Ton)
- argon n** Argon *n*, Ar
- argon oxygen descarbonisation converter n** AOD Konverter *m*
- argon oxygen process n** Argon Sauerstoff Verfahren *n*
- argon purge tube n** Argonspülrohr *n*
- argyrodite n** Argyrodit *m*, Ag₈GeS₆

- arithmetical mean n** arithmetische Mittel *n*
- arm v** bewehren *v*
- arm of the sea n** Meeresarm *m*
- armament n** Waffenausrüstung *f*
- armature n** Anker *m*
- armature coil n** Ankerspule *f*
- armature end connection n** Ankerklemme *f*
- armature winding n** Ankerwicklung *f*
- ARMCO direct reduction process n** ARMCO Direktreduktionsverfahren *n*
- ARMCO iron n** ARMCO Eisen *n*, (technisch reines Eisen der Firma ARMCO, Fe-Gehalt von 99,8 bis 99,9 Prozent)
- armour of blast furnace n** Hochofenrüstung *f*
- armour plate n** Panzerblech *n*
- armour plating n** Schiffspanzerung *f*, Panzerung *f*, Verstärkungsblech *n*
- armoured adj** bewehrt *adj*, gepanzert *adj*
- armoured fighting vehicle n** Panzerfahrzeug *n*
- armoured flexible conveyor n** (AFC) schwerer Kettenförderer *m*, Panzerförderer *m*
- armoured glass n** Drahtglas *n*
- armoured vehicle n** Panzerfahrzeug *m*
- armoured wire n** bewehre Draht *m*
- armouring n** Bewehrung *f*
- arms pl** Waffen *pl*
- aromatic hydrocarbon n** aromatischer Kohlenwasserstoff *m*
- Aron meter n** (Aronmeter) Amperestunden-zähler *m*
- arrangement n** Anordnung *f*, Verteilung *f*, Gruppierung *f*
- arrangement in layers pl** lagenweise Anordnung *f*
- arrear n** Rückstand *m*
- arreage n** Rückstand *m*
- arrears n** Außenstände *f*
- arrest point n** Haltepunkt *m*
- arresting device n** Arretiervorrichtung *f*
- arrestor n** Arretierung *f*
- arrow n** Pfeil *m*
- arsenal n** Zeughaus *n*
- arsenates n** Arsenat *n*, AsO₄-haltiges Salz *n*
- arsenic n** Arsen *n*, As
- arsenic acid n** Arsensäure *f*, H₃AsO₄
- arsenic addition n** Arsenzusatz *m*
- arsenic alloy n** Arsenlegierung *f*
- arsenic chloride n** Arsenchlorid *n*, AsCl₃
- arsenic complex n** Arsencomplex *m*
- arsenic compound n** Arsenverbindung *f*
- arsenic hydride n** (arsine) Arsenwasserstoff *m*, AsH₃ Monoarsan *n*, Arsin *n*
- arsenic ion n** Arsenion *n*, As³⁺, As⁵⁺, As³⁻
- arsenide n** Arsenid *n*
- arsenopyrit n** Arsenopyrit *m*, FeAsS Misspickel
- arsine n** (arsen hydride) Arsenwasserstoff *m*, AsH₃ Arsin
- art n** Kunst *f*
- art of metal making n** Technik der Metallherstellung *f*
- articulate v** gelenkig bewegen *v*
- articulated adj** gegliedert *adj*, gelenkig *adj*, gebrochen *adj*
- articulated car n** Gelenkwagen *m*, Gelenkfahrzeug *n*
- articulated connecting rod n** Nebenpleuelstange *f*
- artificial gemstone n** künstlicher Edelstein *m*, Zr(SiO₄)
- artificial adj** künstlich *adj*, unecht *adj*
- artificial aging n** künstliche Altern *n*
- as a first approximation n** in erster Annäherung *f*
- Asarco copper refining process n** Asarco process Asarco Kupferraffinationsverfahren *n*, Asarco-Verfahren *n*
- Asarco furnace n** (copper smelting furnace of Asarco) Kupfereinschmelzofen in der Bauart der Firma Asarco *m*, Asarco-Ofen *m*
- asbestos n** (amianthus) Asbest *m* (Sammelbezeichnung für feinstfaserige Mineralien aus der Serpentin- und Hornblendegruppe)
- asbestos cement n** Asbestzement *m*
- asbestos string n** Asbestschnur *f*

- asbestos wire mesh n** Asbestdrahtnetz *n*
- as-cast adj** im gegossenem Zustand *m*, Gusszustand *m*
- as-cast condition n** im gegossenen Zustand *m*, im Gusszustand *m*
- ascending adj** steigend *adj*, ansteigend *adj*, aufsteigend *adj*
- ascending current n** aufsteigende Strömung *f*
- ascending gradient n** Steigung *f*
- ascending main n** Steigleitung *f*
- ascending pipe n** Steigleitung *f*, Steigrohr
- ascensional cast n** steigende Guss *m*
- ascertain v** ermitteln *v*, feststellen *v*
- ASEA SKF process n** (iron ladle refining process)
ASEA-SKF-Verfahren *n*, (Pflanzenraffinationsverfahren in der Eisenmetallurgie)
- ASEO STORA process n** (powder production)
ASEA-STORA-Pulverherstellungsverfahren *n*,
ASEA-STORA-Verfahren *n*
- ash n** Asche *f*
- ash cave n** Aschenbehälter *m*, Aschenfallraum *m*
- ash fusion behaviour n** Aschenschmelzverhalten *n*
- ash handling n** Aschenentfernung *f*, Aschenräumung *f*, Aschenabfuhr *f*
- ash pan n** Aschenkasten *m*
- ash pit n** Aschenloch *n*, Aschengrube *f*
- ASME norm n** ASME Norm *f*
- asphalt n** Asphalt *m*, Mineralpech *n*
- asphalt pavement n** Asphaltbelag *m*
- asphalting n** Asphaltierung *f*
- aspirate v** absaugen *v*
- aspirated dust n** Sichterstaub *m*
- aspirating mouth n** Saugöffnung *f*
- as-rolled adj** im gewalzten Zustand *m*, im Walzzustand *m*
- assay n** Versuch *m*
- assay crucible n** Probeniegel *m*
- assayer's tongs pl** Probierzange *f*
- assaying n** Probierkunde *n*, (Erzprobe) Dokimasie *f*
- assaying room n** Probierlaboratorium *n*
- Assel mill n** Asselwalzwerk *n*
- assemble v** zusammenbauen *v*, montieren *v*
- assembling n** Montage *f*, Zusammenbau *m*
- assembly n** Baugruppe *f*
- assembly building n** Montagehalle *f*
- assembly drawing n** Montagezeichnung *f*,
Zusammenbauanweisung *f*
- assembly jig n** Montagevorrichtung *f*
- assembly line n** Montageband *n*
- assembly stand n** Montagebock *m*
- assets and liabilities n** Aktiva und Passiva *f*
- assignee n** Bevollmächtigter *m*
- assist gas n** Hilfsgas *n*
- assistant n** Gehilfe *m*, helfende Mitarbeiter *m*,
Hilfsarbeiter *m*
- assistant engineer n** Hilfsmaschinist *m*, Offiziersassistent *m*
- assistant melter n** zweiter Schmelzer *m*
- association n** Verband *m*, Vereinigung *f*
- assorting n** Sortieren *n*
- assumed working plane n** angenommene
Arbeitsebene *f*
- astatine n** Astat *n*, At
- astatine ion n** Astation *n*, At¹⁺, At³⁺, At⁵⁺, At⁷⁺, At¹⁻,
At³⁻, At⁵⁻, At⁷⁻
- ASV method n** (anodic stripping voltammetry
methode) Inversvoltametrie *f*
- asymmetrical adj** unsymmetrisch *adj*
- asymmetry n** Asymmetrie *f*
- asynchronous motor n** Asynchronmotor *m*
- asynchronous adj** asynchron *adj*
- at continuous stirring n** (at continuous agitating)
unter ständigem Umrühren *n*
- at occasional stirring n** (at occasional agitating)
unter gelegentlichem Umrühren *n*
- at periodical stirring n** (at periodical agitating)
unter regelmäßigem Umrühren *n*
- at regular stirring n** (at regular agitating) unter
mehrmaligem Umrühren *n*
- at thorough stirring n** (at thorough agitating)
unter gutem Umrühren *n*
- atacamite n** Atakamit *m*, Cu₂Cl(OH)₃ Kupfer-
hornerz *n*, Kupfersand *m*

- A-Tig welding n** Wig-Schweißen mit aktivem Schweißpulver *n*
- atmospheric conditions pl** atmosphärische Bedingungen *pl*
- atmospheric corrosion n** atmosphärische Korrosion *f*
- atmospheric pressure n** Atmosphärische Korrosion *m*
- atmospheric riser n** atmosphärische Speiser *m*
- atom n** Atom *n*
- atom core n** Atomkern *m*
- atom core destruction n** Atomkernzertrümmerung *f*
- atom core fission n** Atomkernspaltung *f*
- atom migration n** Atomwanderung *f*
- atom nucleus n** Atomkern *m*
- atom percent n** Atomprozent *n*
- atom probe n** Atomsonde *f*
- atom smashing n** Atomzertrümmerung *f*
- atom splitting n** Atomzertrümmrung *f*
- atomic absorption analysis n** (AAS) Atomabsorptionsspektrometrie *f*
- atomic arrangement n** Atomanordnung *f*
- atomic bond n** Atombindung *f*
- atomic cluster n** Atomcluster *n*
- atomic combining capacity n** atombindende Kraft *f*
- atomic displacement n** Atomverschiebung *f*
- atomic energy n** Atomenergie *f*
- atomic heat n** Atomwärme *f*
- atomic hydrogen arc welding n** Lichtbogen-schweißen im Schutzgas *n*
- atomic hydrogen welding n** (AH welding; A process in which the welding heat is generated by passing a stream of hydrogen through an electric arc between two inclined electrodes, which are usually of tungsten.) Wolfram-Wasserstoff-Schweißen *n*, (WW Schweißen, Arcatom-Schweißen. Es können Temperaturen bis zu 4000 °C entstehen. Das bearbeitete Metall ist dabei von Wasserstoff umgeben und kann in diesem als Schutzgas fungierenden Medium nicht oxidieren. Das Verfahren findet nur bei Werkstoffen Anwendung, die nicht zur Wasserstoffversprödung neigen. Das Schweißverfahren gilt als veraltet und wird kaum noch genutzt.)
- atomic ion n** Atomion *n*
- atomic mass n** atomare Masse *f*
- atomic model n** Atommodell *n*
- atomic number n** Ordnungszahl *f*
- atomic physics n** Atomphysik *f*
- atomic power plant n** (APP) Atomkraftwerk *n*, AKW
- atomic radius n** Atomradius *m*
- atomic reactor n** Atomreaktor *m*
- atomic refraction n** Atomrefraktion *f*
- atomic spectrum n** Atomspektrum *n*
- atomic structure n** Atomstruktur *f*
- atomic theory n** Atomtheorie *f*
- atomic transmutation n** Atomumwandlung *f*
- atomic volume n** Atomvolumen *n*
- atomic wastes n** Atommüll *m*
- atomic weight unit n** (awu) Atomgewicht *n*
- atomising v** (US: atomizing) Zerstäuben *n*
- atomism n** Atomistik *f*
- atray arcing n** Streulichtbogen *m*
- attach v** befestigen *v*, anbringen *v*, anschließen *v*
- attached adj** befestigt *adj*
- attaching part n** Anbauteil *n*
- attachment n** Befestigung *f*
- attendance (n) of machines pl** Maschinenwartung *f*
- attendant n** Bedienungsperson *f*, Bediensteter *m*
- attle n** (mining) taubes Gestein *n*, Gangart *f*
- attorney n** Bevollmächtigter *m*, Jurist *m*
- attractant n** Lockstoff *m*
- attraction n** Anziehung *f*
- attractive force n** Anziehungskraft *f*
- attractive power n** Anziehungskraft *f*
- attributes sampling n** Merkmalbestimmung *f*
- attrition n** Abnutzung *f*, Zermürbung *f*
- attrition type mill n** (coal treatment) Gebläseschlägermühle *f* (Kohleaufbereitung)